



戏，因人而异

京剧《将相和》中廉颇的两种唱词浅析

□易 荆

袁世海饰廉颇的唱词：

老廉颇在府中心内暗想，想起了封相事闷转愁肠。
蔺相如小孺子未曾把功勋立上，一旦间封首相位压朝堂。
想此事不由人气往上撞，怨君王有偏向埋没了功臣。
乱封赏，思来想去叫老夫怒满胸膛。

裘盛戎饰廉颇的唱词：

在金殿定官职是非难辨，想起了这件事好不愁烦。
蔺相如小孺子有什么才干，一旦间立庙堂位压朝班。
心儿里忍不住把赵君埋怨，怨君王心太偏不明鉴，埋没功勋。
赏罚难分辨，心儿想叫老夫不得安然。

这是京剧《将相和》中净角演员的主要唱段。老将廉颇不服蔺相如封相，三次挡道想羞辱相如。这段唱词是廉颇独自一人在府中唱的，表现了廉颇因蔺相如官位比自己高而忿忿不平的心情。

《将相和》是剧作家翁偶虹（与王颉竹合作）依据传统剧目《完璧归赵》、《渑池会》、《负荆请罪》重新编写的。该剧原为北京新中国实验京剧团李少春、袁世海演出所写，但同时太平京剧社谭富英、裘盛戎也请翁偶虹编写排演该剧。在演出时，两个剧团虽大体相似，但在场次安排、唱词内容上都略有差异，李少春与谭富英两个蔺相如的唱词也各不相同。

而廉颇的这段唱词，更引起了喜爱净角唱腔的戏迷们的兴趣。因为这两种版本的唱词，都出于翁偶虹一人之手。

翁偶虹为何要写两种唱词呢？这要从两位净角演员说起。

袁世海、裘盛戎当时在净角中堪称一时瑜亮，同一时同一地演同一出戏，大家不免都要拿出些看家本领。在上世纪五十年代，演剧虽不存在商业竞争，但争取观众、友情竞赛仍然是需要的。而且，廉颇在该剧前几折中戏并不多，因此这大段的成套唱词，格外受到两位演员的重视。

袁世海工架子

花脸，嗓音浑厚响亮，表演功架幅度大，唱词用江阳辙，易于发挥他的功力。
唱词中“气往上撞”，“怒满胸膛”，表现了廉颇豪迈爽直、情感外露的性格，能体现袁世海嗓音的特色，令人为之一振。

而为裘盛戎所写的唱词中“好不愁烦”、“叫老夫不得安然”，则从另一方面表现了廉颇沉思而生闷气的心情。

由于廉颇毕竟是军事统帅，在性格中应有深沉的一面，与草莽武夫不能相提并论。这同时是由于裘盛戎工铜锤花脸，以唱工见长，声腔含蓄细致、韵味醇厚的缘故，用言前辙的唱词，能充分发挥他低回婉转的演唱特点，一句“好不愁烦”，一唱三叹，令人回味无穷。

这两种唱词，就表现人物思想感情来说都很合理，不过侧重有所不同，更是作者根据两位演员的不同演唱风格精心创作的结晶。翁偶虹不愧是编剧高手，他熟悉京剧，更熟悉演员，才能使袁、裘二位各展所长，两个廉颇在舞台上异曲同工，双峰并峙，让观众得到不同的艺术享受。

京剧是以演员为中心的表演艺术，演唱是演员主要表演手段，是不同流派的主要区别所在。因此，提供给演员充分发挥自己风格的唱词，是京剧剧本编写中的优良传统。编剧在写作中，不仅要表现自己的才华，更要



■ 裘盛戎饰演廉颇



天蟾月月看

【 上海天蟾逸夫舞台 福州路 701 号 】
 订票热线：0086-21-63225294
 0086-21-63225075

上海京剧院武戏专场

京剧《齐天大圣》
 严庆谷 唐元才 齐宝玉 徐建忠 任广平 刘军
 日期：10月2日(星期一)日场13:30
 票价：220、150、100、60、30元

上海京剧院武戏专场

《收关胜》 刘大可
 《盗甲》 郝杰
 《挡马》 郝杰 张艳秋
 《挑滑车》 王玺龙
 《锯大缸》 冯蕴 康小虎 王易山
 日期：10月3日(星期二)日场13:30
 票价：220、150、100、60、30元

菊坛点将台(四)

梅派青衣李国静、高派老生倪茂才专场演出
 传统经典名剧《四郎探母》
 倪茂才(特邀) 李国静 王小砖 许锦根
 查思娜 缪海容 金锡华 奚培民
 日期：10月6日(星期五)日场13:30
 票价：220、150、100、60、30元

上海京剧院演出

《扈家庄》 冯蕴 郝杰
 《春闺梦》 赵欢 杨楠
 《战太平》 王珮瑜 高明博 杨楠
 查思娜 缪海容 陈宇 殷玉忠
 日期：10月8日(星期日)夜场19:15
 票价：220、150、100、60、30元

上海京剧院演出

《战冀州》 陈麟
 《三击掌》 喻晓庆 张鉴泉
 《辕门斩子》 徐建忠 胡璇 张鉴泉
 杨东虎 季正其 李春 严海鹰

日期：10月15日(星期日)日场13:30

票价：150、100、60、30元

上海京剧院演出

京剧《锁麟囊》
 赵欢 萧润年 严庆谷 缪海容 奚培民
 杨鸿康 盛懿昌 张晨晨 杨楠 许锦根
 日期：10月22日(星期日)日场13:30
 票价：150、100、60、30元

第八届中国上海国际艺术节参演剧目

上海京剧院演出
 京剧《梅妃》
 (根据李玉茹、汪正华演出本改编)
 李军 刘桂娟(特邀)
 日期：10月25、26日(星期三、四)夜场19:15
 票价：380、300、220、150、80、50元



上海京剧院演出

《火凤凰》 吕琳 杨一驹
 《罢宴》 胡璇 徐建忠
 《海舟过关》 严庆谷 任广平
 《二堂放子》 陈少云 史依弘
 日期：10月28日(星期六)日场13:30
 票价：220、150、100、60、30元

上海京剧院演出

《武家坡》 王珮瑜 赵欢

《算粮》 杨鸿康 赵欢 曹晋 王小砖

《银空山》 查思娜 杨楠 曹晋

《大登殿》 王珮瑜 赵欢 查思娜
 王小砖 杨鸿康

日期：10月29日(星期日)日场13:30

票价：150、100、60、30元

第八届中国上海国际艺术节祝贺剧目

《“国剧也疯狂”南京京剧名家名段大串戏》

(按姓氏笔画为序)

王珮瑜 包飞 李国静 李军 朱强 安平
 李鸣岩 李长春 严庆谷 宋小川 张幼麟
 唐元才 阎巍 常东 康万生 裴咏杰
 日期：11月11日(星期六)日场13:30
 票价：580、420、300、180、120、60元

第八届中国上海国际艺术节参演剧目

中国京剧院演出

传统名剧《四郎探母》

于魁智 李胜素 李海燕 江其虎
 日期：11月11日(星期六)夜场19:15
 票价：580、420、300、180、120、60元

第八届中国上海国际艺术节参演剧目

中国京剧院演出

京剧《战马超》 李阳鸣 刘魁魁

传统名剧《大保国·探皇陵·二进宫》

于魁智 李胜素 杨赤
 日期：11月12日(星期日)夜场19:15
 票价：580、420、300、180、120、60元



为演员着想，提供演员舞台表演的条件。翁偶虹说，裘盛戎五音俱全，十三道辙都能唱好，就连净角演员最难唱的一七辙也能唱出韵味来。那为什么不用原剧本的江阳辙而改写呢？那是因为，两位演员同时同地演一出新编剧目，如果唱出不同的唱词，更能显出各自的特、新、异，能引起观众足够的兴趣，吊起观众的“胃口”。

谭富英在请翁偶虹改写简相如唱词时，希望将刘鸿声传统唱词中的人辰辙改为江阳辙，但翁偶虹认为谭唱人辰辙也很合适。谭富英坚持说，改个辙口，唱词内容焕然一新，也算是我的创新。这个故事，说明了演员创造角色、发挥才能的迫切心情和要求。由此可见，在合乎人物身份的前提下写出合乎主要演员演唱条件的唱词，方为编剧高手。

合适的唱词，或有助于发挥唱腔特色，或有利于舞台表演，因此有成就的前辈演员对唱词是非常看重的。过去一些名演员自己组班编演新戏，都有专门的编剧，演员对一些传统剧目也会自己修改唱词。其中较为突出的是谭鑫培，他为使唱词适合自己的嗓音和使腔，为便于舞台上的身段表演，敢于修改唱词，有时甚至在特定条件下变更传统的规律。

反观现在，一些中青年优秀演员尽管有着较高的文化知识，却往往满足于对前人的摹仿、克隆，甚至因袭旧错，不敢越雷池一步，于是很难产生自己的风格特色。长此以往，缺乏新异，即使再优秀的艺术也会使观众产生审美疲劳，失去欣赏情趣。上述故事，对如今的京剧创演应有所启迪。